

## Quaderno di comunicazione per bambini & ragazzi

---

I bambini che stanno giungendo in Italia dall'Ucraina possono avere bisogno di comunicare con gli altri in ambienti diversi (la scuola, la famiglia o il centro che li ospita) e su bisogni diversi.

Abbiamo perciò creato un vero e proprio **quaderno di comunicazione** per coprire le prime e più frequenti necessità. Il target a cui ci rivolgiamo è quello di bambini e ragazzi in età scolare.

### Come realizzarlo

Il quaderno è composto di più fogli, alcuni dei quali possiedono una linguetta laterale per facilitare la ricerca degli argomenti:

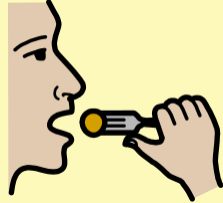
- stampa le pagine fronte/retro: se userete carta un po' spessa le pagine dureranno di più
- Ritaglia le pagine con la linguetta seguendo i margini
- Pratica due fori in corrispondenza dei segni sulle pagine
- Inserisci le pagine in un comune raccoglitore ad anelli

Se possiedi un abbonamento a Widgit Online ti sarà possibile utilizzare il file che ti abbiamo messo a disposizione per ampliare il numero di simboli o cambiarli se necessario.

# Ho bisogno di - мені потрібно



унітаз  
bagno



їсти  
mangiare



пити  
bere



відпочивати  
riposare



спати  
dormire



Душ  
doccia



мити руки  
lavare le mani



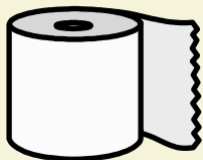
Не містить глютену  
senza glutine



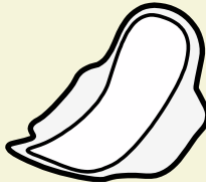
Без молочних продуктів  
senza lattosio



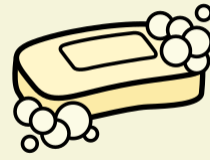
без горіхів  
senza frutta a guscio



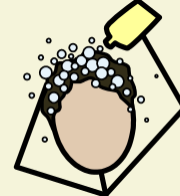
туалетний папір  
carta igienica



чиста прокладка  
assorbente



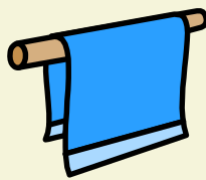
мило  
sapone



шампунь  
shampoo



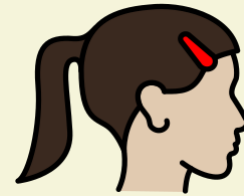
сушка для волосся  
phon



рушник  
asciugamano



гребінець  
pettine



зажим для волосся  
mollette



обруч для волосся  
fascia



зубна паста  
dentifricio



зубна щітка  
spazzolino

# No bisogno di - мені потрібно



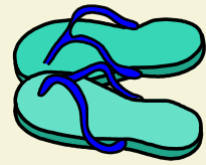
рюкзак  
zaino



кросівки  
scarpe



сандали  
sandali



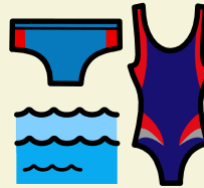
в'єстамки  
ciabatte



олімпійка  
felpa



бейсболка  
cappellino



купальник  
costume da bagno



купальник  
pantaloncini



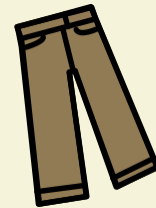
футболка  
maglietta



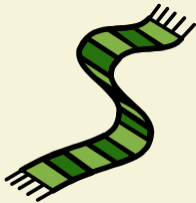
шапка  
cuffia



куртка  
giacca



штани  
pantaloni



шарф  
sciarpa



рукавички  
guanti



нижня білізна  
biancheria intima



шкарпетки  
calze



піжама  
pigiamia



ковдра  
coperta

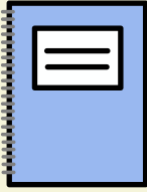
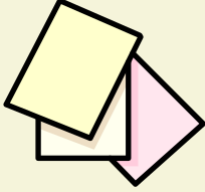


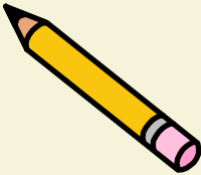
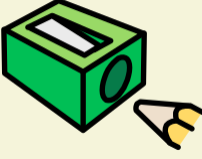
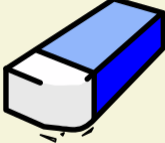













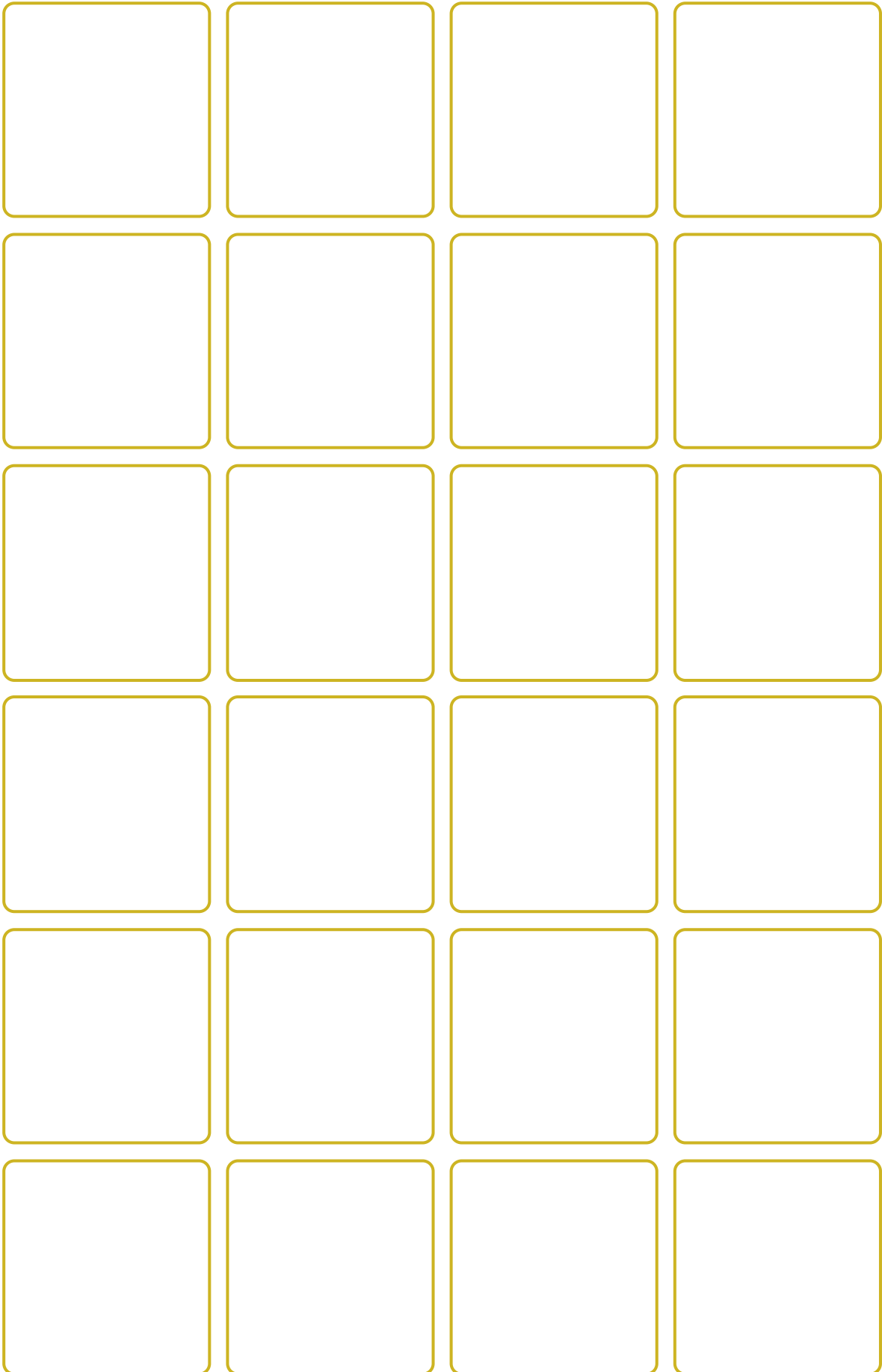
подушка  
cuscino



лампа  
luce

# No bisogno di - мені потрібно

 <p>зошит quaderno</p>	 <p>листки fogli</p>	 <p>кольорові олівці colori</p>	 <p>ручка penna</p>
 <p>олівець matita</p>	 <p>підстругачка temperino</p>	 <p>стирочка gomma</p>	 <p>лінійка righello</p>
 <p>циркуль compasso</p>		 <p>папка carpetta</p>	 <p>клей colla</p>
 <p>ножиці forbici</p>	 <p>пенал astuccio</p>		
 <p>веб internet</p>			
 <p>Зроби дзвінок telefonare</p>	 <p>заряд caricare</p>	 <p>грошове поповнення credito</p>	 <p>Відправити смс mandare un messaggio</p>



# Attività - дозвілля



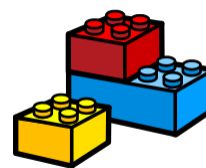
головиломка  
puzzle



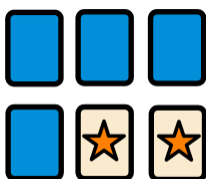
малювати  
disegnare



пластилін  
plastilina



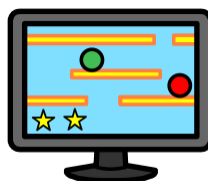
лего  
lego



гра на пам'ять  
memory



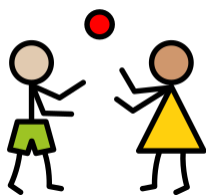
слухати музику  
ascoltare musica



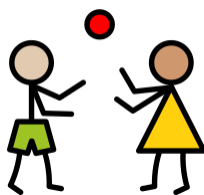
комп'ютерна гра  
gioco al computer



дивитися малюнки в  
книзі  
guardare un libro



бавитись  
giocare



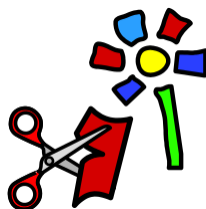
бавитись м'ячиком  
giocare a palla



бавитись з дітьми  
giocare con gli altri



навчи мене цю гру  
insegnami un gioco



коллаж  
collage



баскетбол  
basket



лялька  
bambole



іграшкові машинки  
macchinine



м'яч  
palla



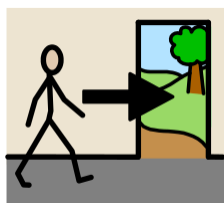
готувати разом  
cucinare insieme



огородні роботи  
giardinaggio



дивитися телевізор  
guardare la tv



вийти  
uscire



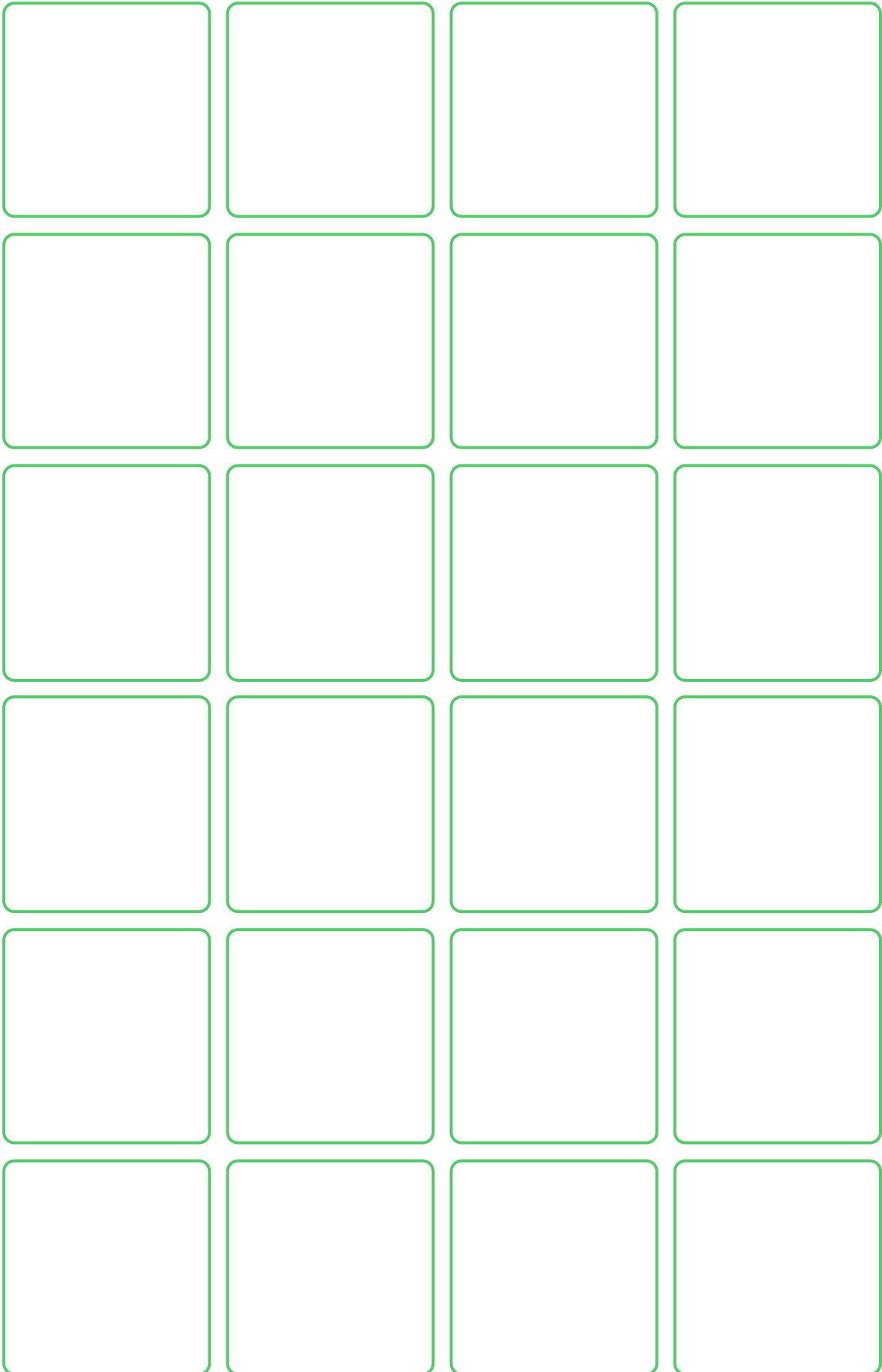
робити покупки  
fare la spesa



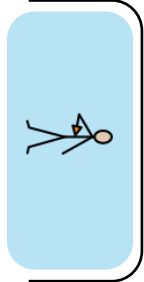
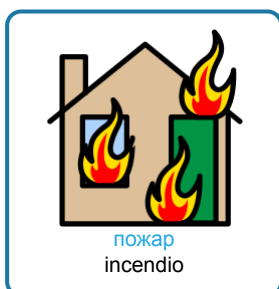
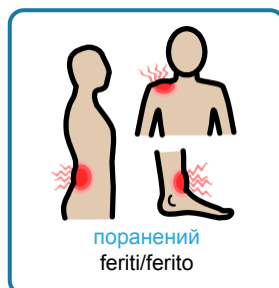
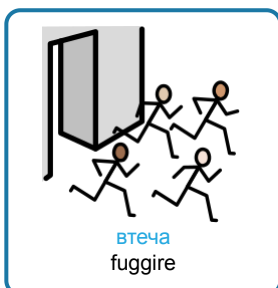
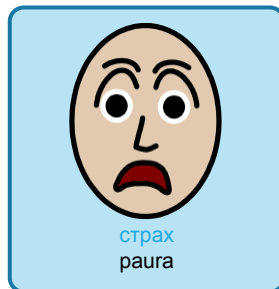
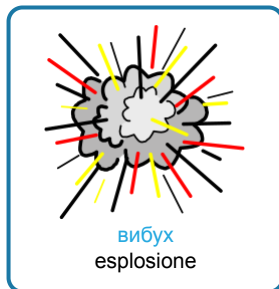
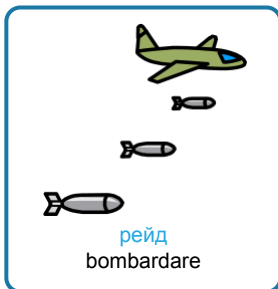
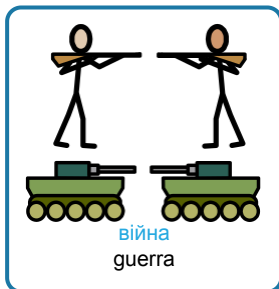
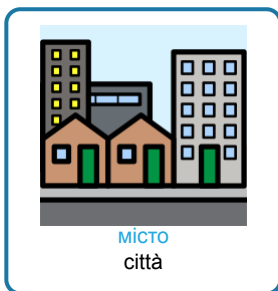
дитячий майданчик  
parco giochi



прогулянка  
fare una passeggiata

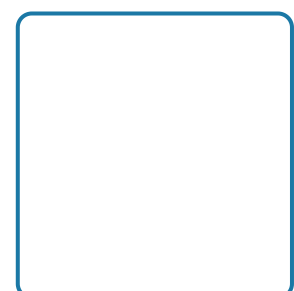
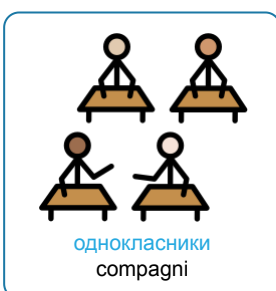
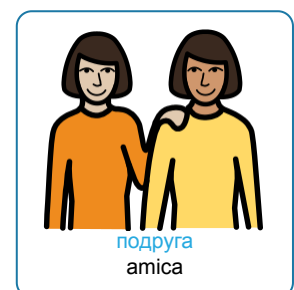
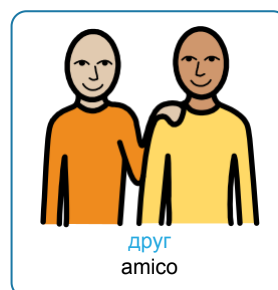
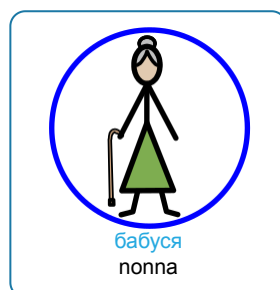
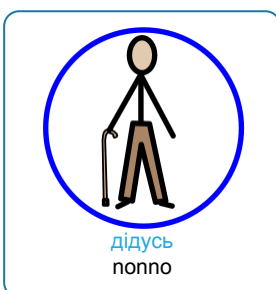
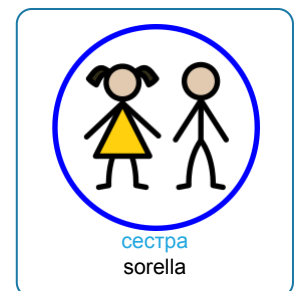
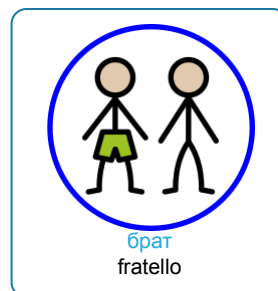
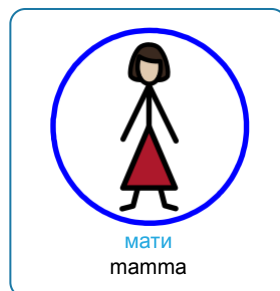
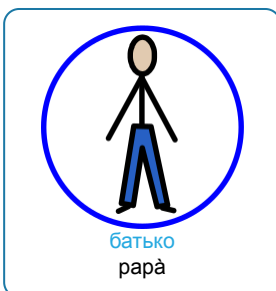
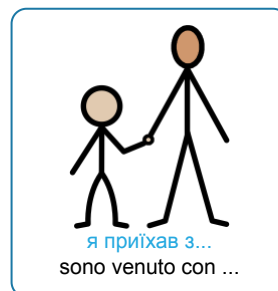
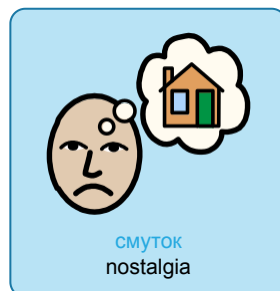
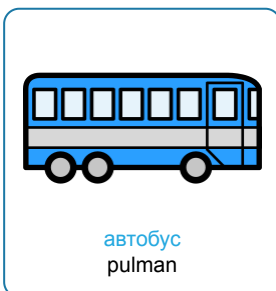
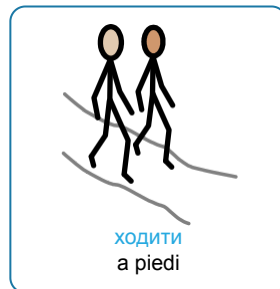
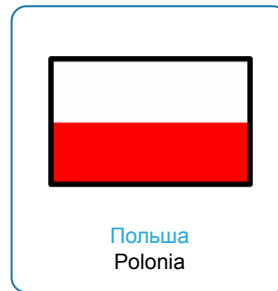
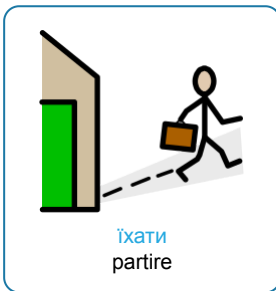


# Notizie su di me - інформація про мене

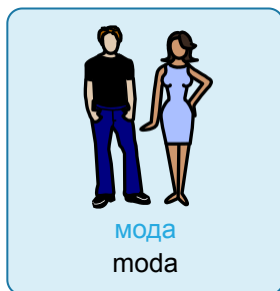
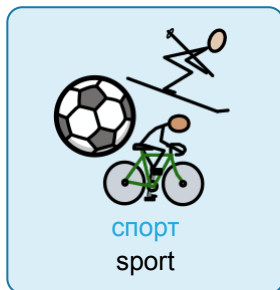
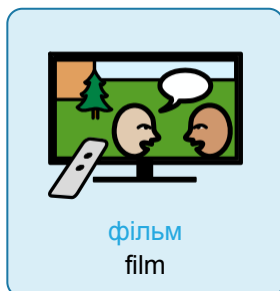
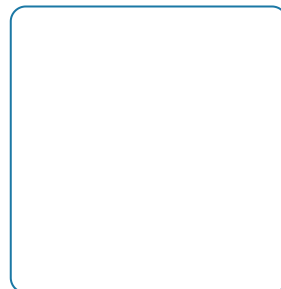




# Notizie su di me - інформація про мене



# Notizie su di me - інформація про мене






# Scuola - школа



музика  
musica



гімнастика  
ginnastica



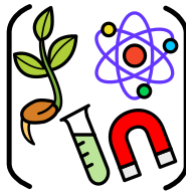
писати  
scrivere



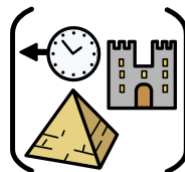
копіювати  
copiare



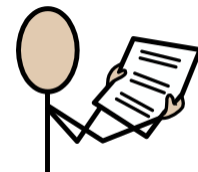
географія  
geografia



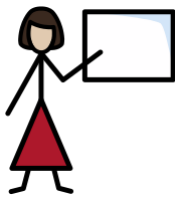
наука  
scienze



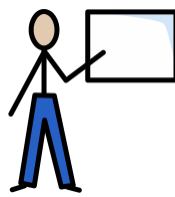
історія  
storia



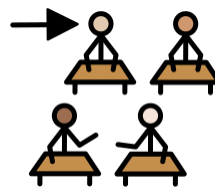
читання  
leggere



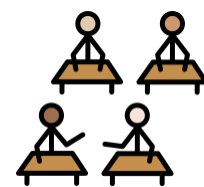
вчителька  
insegnante



вчитель  
insegnante



однокласник  
compagno



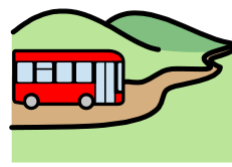
однокласники  
compagni



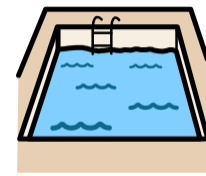
школа  
scuola



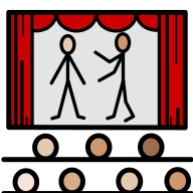
майданчик  
giardino



маандрівка  
gita



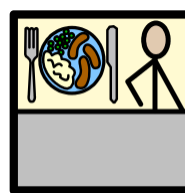
басейн  
piscina



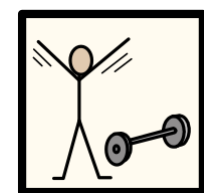
театр  
teatro



клас  
aula



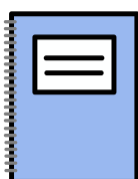
їдальня  
mensa



спортзал  
palestra



книга  
libro



зошит  
quaderno



рюкзак  
zaino




комп'ютерний клас  
aula informatica



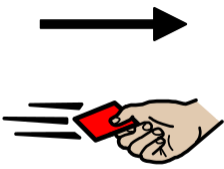
# Scuola - школа



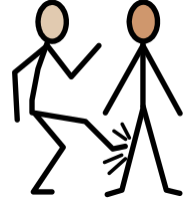
ШТОВХАТИ  
spinta



ПОГАНІ СЛОВА  
parolacce



КРАСТИ  
rubare




КОПНУТИ  
calciare




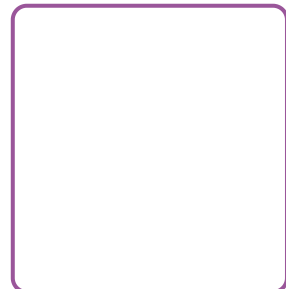
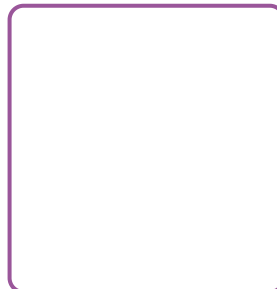
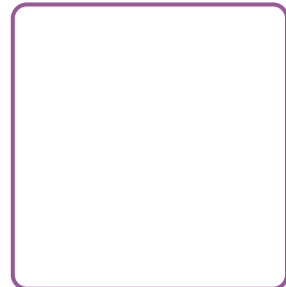
ЩІПАТИ  
pizzicare



ВИГНАТИ  
mandare via



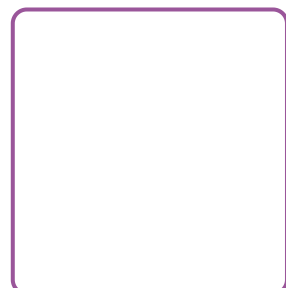
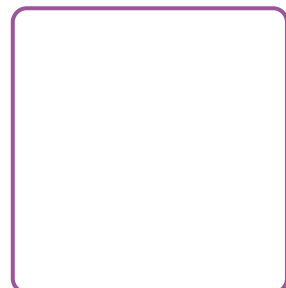
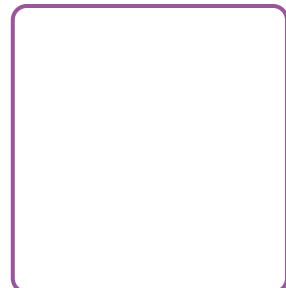
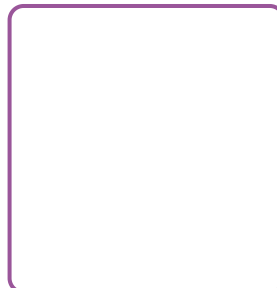
ТЯГНУТИ ЗА ВОЛОСЯ  
tirare i capelli



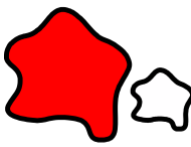
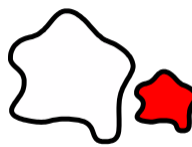
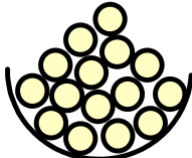

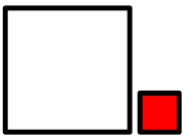
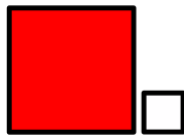
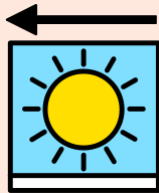
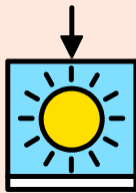
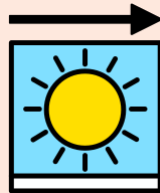
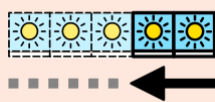
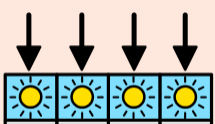
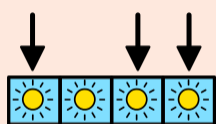
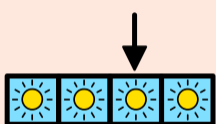
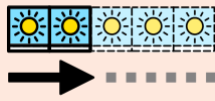



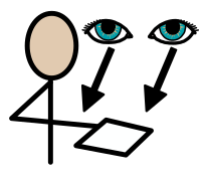
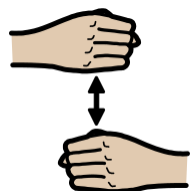



ВТОМЛЕНИЙ  
stanco



МЕНІ ПОГАНО  
non mi sento bene



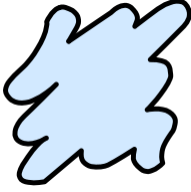




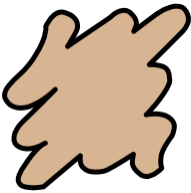


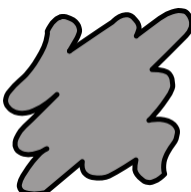




# Parole - слова

 <p>багато molto</p>	 <p>мало poco</p>	 <p>багато tanti</p>	 <p>мало pochi</p>
 <p>маленький piccolo</p>	 <p>великий grande</p>		
 <p>вчора ieri</p>	 <p>сьогодні oggi</p>	 <p>завтра domani</p>	 <p>декілька днів тому qualche giorno fa</p>
 <p>кожного дня tutti i giorni</p>	 <p>іноді a volte</p>	 <p>один раз una volta</p>	 <p>через декілька днів fra qualche giorno</p>
 <p>ще ancora</p>	 <p>досить basta</p>	 <p>я не зрозумів non ho capito</p>	 <p>покажи мені fammi vedere</p>
 <p>як це робиться come si fa?</p>	 <p>разом insieme</p>	 <p>холодно freddo</p>	 <p>жарко caldo</p>



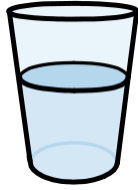
# Colori - кольори

 <p>червоний rosso</p>	 <p>синій blu</p>	 <p>голубий azzurro</p>	 <p>зелений verde</p>
 <p>жовтий giallo</p>	 <p>розовий rosa</p>	 <p>коричневий marrone</p>	 <p>світлокоричневий marrone chiaro</p>
 <p>фіолетовий viola</p>	 <p>темнофіолетовий viola scuro</p>	 <p>сірий grigio</p>	 <p>чорний nero</p>
 <p>білий bianco</p>			

# Cibo - продукти харчування



Харчування  
cibo



вода  
acqua



Без молочних  
продуктів  
senza lattosio



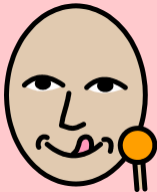
без горіхів  
senza frutta secca



Не містить глютену  
senza glutine



вегетаріанець  
vegetariano



смачно  
buono



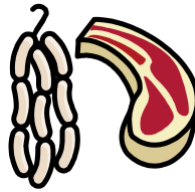
мені не  
подобається  
non mi piace



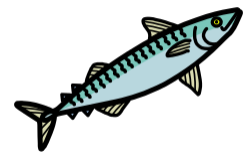
тістечка  
dolcetto



овочі  
verdura



м'ясо  
carne



риба  
pesce



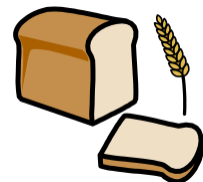
макарони  
pasta



суп  
zuppa



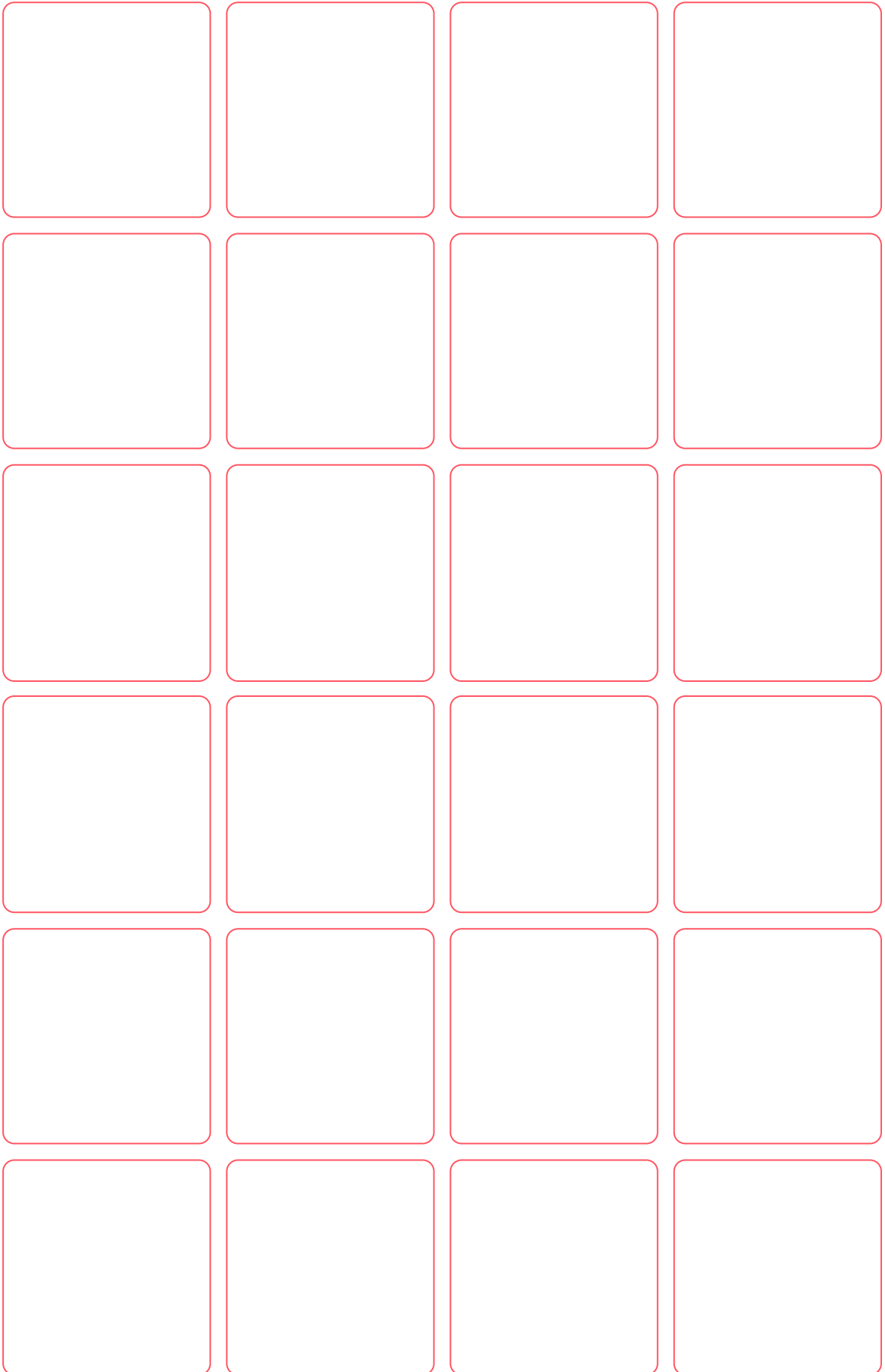
фруктовий сік  
succo



хліб  
pane







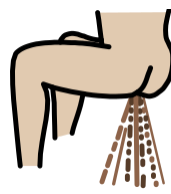
# Non mi sento bene - погано себе почуваю



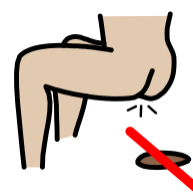
болить живіт  
mal di pancia



нудота  
nausea



діарея  
diarrea



запор  
stitichezza



головний біль  
mal di testa



біль у горлі  
mal di gola



кашель  
tosse



нежить  
raffreddore



температура  
febbre



зубний біль  
mal di denti



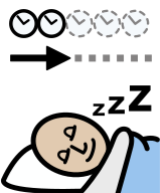
біль у вусі  
male alle orecchie



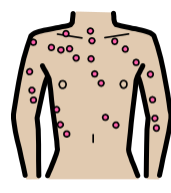
очний біль  
dolore agli occhi



свербіж  
prurito



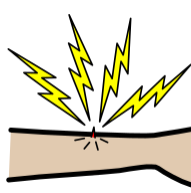
мало спати  
dormo poco



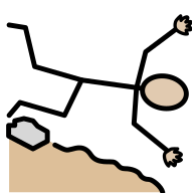
прищі  
pustole



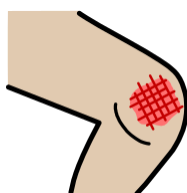
не хочу їжі  
non mi va il cibo



укус комахи  
puntura di insetto



я впав  
sono caduto



рана  
ferita

